

No:

2006-5

Swiss Sailing

Fédération Suisse de la Voile
Schweizerischer Segelverband

Autorité nationale
Schweiz. Landesverband

Im Swiss Sailing-Register
eingetragen am

30. JUNI 2006

La validité du certificat de jauge du Yacht
Die Gültigkeitsdauer des Messbriefs der Yacht

Nom du Yacht:

Name der Yacht:

Sunrise

Série (No de course) :

Serie (Rennummer) :

5.5m SUI-115

Propriétaire:

Besitzer :

Frédéric de Rutté

est prolongé jusqu'au :

ist verlängert bis :

June 13, 2008

Le jaugeur :

Der Vermesser:

G.-R. Perrin

Guy-Roland Perrin
Swiss Sailing Measurer
Technical Commission

GR Perrin

MESSBRIEF CERTIFICAT DE JAUGE

Internationale Klasse / Série internationale **5,5m**

Vermessung in Salzwasser / Jauge en eau de mer

mit / avec 1,025 t/m³

Name der Yacht Mayflower
Nom du Yacht
Eigner P. Egger
Propriétaire
Club C.V.B.
Club
Heimathafen H. Rubin NE
Port d'attache
Konstrukteur B. von Chance
Architecte
Bauwert H. Egger
Chantier naval
Erbaut in H. Rubin
Lieu de construction
Baujahr 1976
Année de construction
Vermessen durch O. Weter
Jaugé par
in H. Rubin den 15. mai 19 76
a le
Gültigkeit des Messbriefes bis
Certificat valable jusqu'au
Klassenvorschrift, Art. 31 und 33 14. mai 19 76
Règlement de constr.

Vermessungs-Wert / Coefficient de jauge: **5,50 m**

Renn-Nummer
No. de course

5,5
2115

Klassenzertifikat: No.
Certificat de classification: No.

Gesellschaft
Société

Bureau Veritas

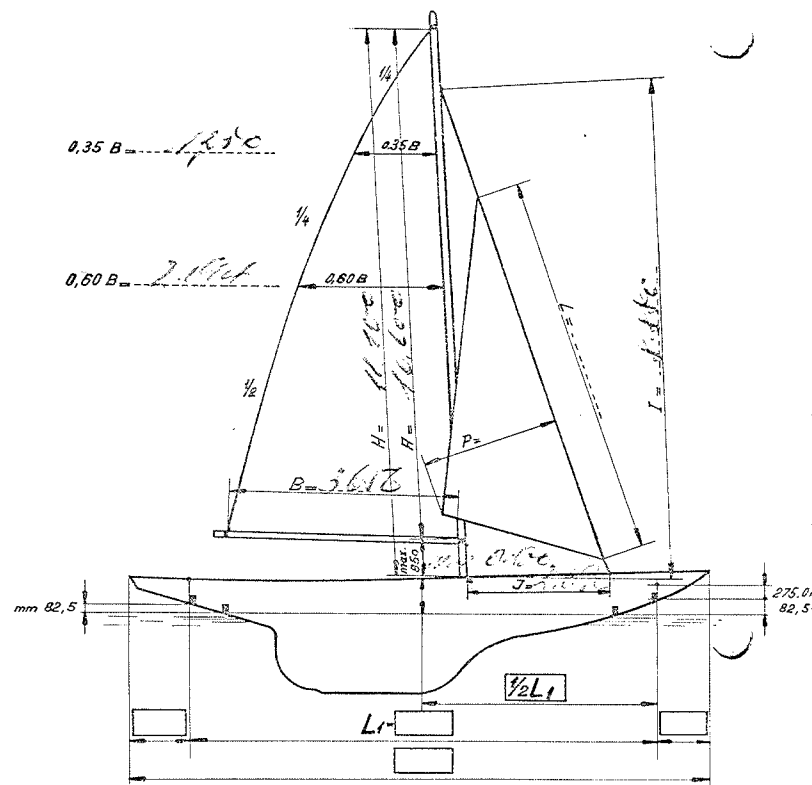
Im USY-Register
eingetragen am
28. MAI 1976

Datum
Date

19 76

Segelplan / Voilure

- | | | | | | |
|-----|--|---|--------------------|---|----------|
| 16. | Höhe über Schandeeck
Hauter au-dessus du plat-bord | H | maximal | = | 11,100 m |
| | | H | gemessen
mesuré | = | 11,100 m |
| 16. | Höhe Vorsegel Δ über Schandeeck
Hauter du triangle de foc au-dessus plat bord | I | maximal | = | 8,880 m |
| | | I | gemessen
mesuré | = | 8,880 m |
| 20. | Spinnaker-Seitenlieks
Ralingues du spinnaker | | maximal | = | 4,400 m |
| 20. | 1/2 Spinnaker-Fussliek = 1,25 x <u>2,190</u>
Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker | | maximal | = | 2,738 m |
| 20. | 1/2 Spinnaker Mittelbreite = 0,75 x <u>3,863</u>
Largeur de la ligne mediane du spinnaker | | minimal | = | 2,897 m |
| 21. | Länge Spinnakerbaum = J gem.
Longueur du tangon | | maximal | = | 2,670 m |



- | | | | | |
|-----|--|---|--------------|--------------|
| 17. | Grossegel;
Grand'voile | $0,5 \times A \times B = 0,5 \times$ | \times | <u>19,37</u> |
| 16. | Fock
Foc | $0,5 \times L \times P = 0,5 \times$ | \times | <u>9,17</u> |
| 15. | Vermessene Segelfläche total
Surface mesurée totale | $S =$ | <u>28,54</u> | |
| | | \sqrt{S} | <u>5,34</u> | |
| 15. | 80% Vorsegel $\Delta = 0,8 \cdot 0,5 \times I \times J = 0,8 \cdot 0,5 \times$
Triangle avant | $2,190 \times 2,190$ | $=$ | <u>9,17</u> |
| 16. | Basis Vorsegel Δ
Base du triangle avant | $J \text{ maximal} = 0,5 \times \sqrt{S}$ | $=$ | <u>2,670</u> |
| | Bemerkungen:
Remarques: | | | |

Diverse Bestimmungen / Conditions diverses

Begrenzungen / Restrictions

Länge über Alles ----- = 8,924 m
 Longueur hors-tout
 Bug-Ueberhang in der LWL ----- = 1,054 m
 Elancement avant
 Heck-Ueberhang in der LWL ----- = 1,015 m
 Elancement arrière
 Ueberhänge total in der LWL (Salzwasser) ----- = 2,069 m
 Elancements totaux (eau salée)
 Länge in der Wasserlinie, LWL ----- = 6,855 m
 Longueur à ligne de flottaison

6. Mittl. Freibord vorne, an Ende L1 ----- = 664 mm
 anbord moyen à l'avant à L1
 Mittl. Freibord Mitte, in Mitte L1 ----- = 605 mm
 Francbord moyen au milieu L1
 Mittl. Freibord hinten, an Ende L1 ----- = 687 mm
 Francbord moyen à l'arrière à L1
 Summe der Freiborde ----- = 1,956 m
 Somme des francbords
 Mittl. Freibord Σ über LWL Salzwasser ----- = 0,632 m
 Francbord moyen en eau salée
 7. Minimaler Freibord in Salzwasser ----- = 0,630 m
 Francbord minimum en eau salée

6. Innenballast: 15 kg, Lage: -----
 Lest intérieur: kg, Emplacement:
 6. Gewicht gewogen, incl. Innenballast ----- G = 2,046 kg
 Poids effectif, lest compris
 6. Verdrängung in Salzwasser ----- = 1,996 m³
 Déplacement en eau salée D = $\frac{2,046}{1,025}$

7. Tiefgang in Salzwasser ----- maximal = 1,350 m
 Tirant d'eau en eau de mer
 Tiefgang in Salzwasser, Marke I ----- gemessen = 1,330 m
 Tirant d'eau en eau de mer, marque I mesuré
 5.6. Tiefgang in Süßwasser, Marke I zusätzl. ----- berechnet = 1,376 m
 Tirant d'eau en eau douce, marque I supplémentaire calculé
 Tiefgang in Süßwasser ----- gemessen = 1,376 m
 Tirant d'eau en eau douce mesuré

7. Breite ----- minimal = 1,900 m
 Bau
 9. Breite auf 1/2 Freibord B ----- gemessen = 1,902 m
 Bau à moitié du francbord mesuré
 reite über Deck ----- gemessen = 1,918 m
 Bau à la hauteur du plat-bord mesuré

Seiteneinfall ----- gemessen = 0 m
 Rentrées des hauts (RH) mesuré
 14. Seiteneinfall ----- maximal = 0 m
 Rentrées des hauts (RH)
 Seiteneinfall-Ueberschuss ----- Δ Se = 0 m
 Différence en plus RH
 14. Korrektur für Seiteneinfall, zu R add. ----- = 0 m
 Correction pour excès de RH 3 $\cdot \Delta$ Se

10. Kielbreite am grössten Querschnitt minimal ----- = 0,150 m
 Largeur de l'aileron à la plus grande section
 Kielbreite am grössten Querschnitt gemessen ----- = 0,171 m
 Largeur mesurée de l'aileron à la section la plus grande

Bemerkungen: -----
 Remarques: -----

Ermittlung des Vermessungs-Wertes / Determination du coefficient

de jauge

$$\text{Formel: } R = 0,9 \left[\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \cdot \sqrt{D}} + \frac{L + \sqrt{S}}{4} \right] \leq 5,50 \text{ m}$$

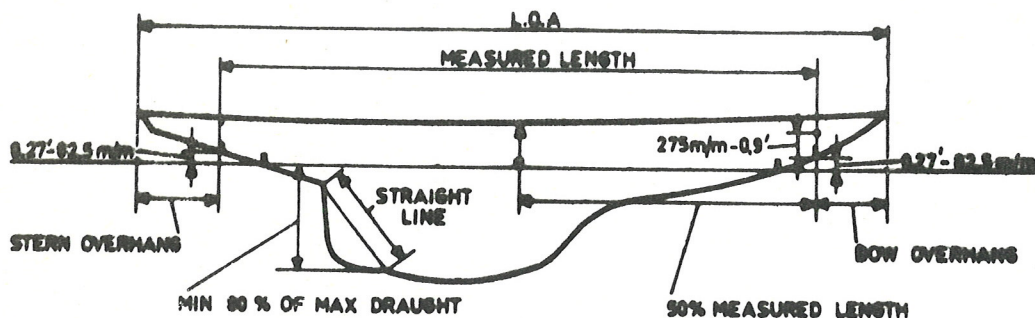
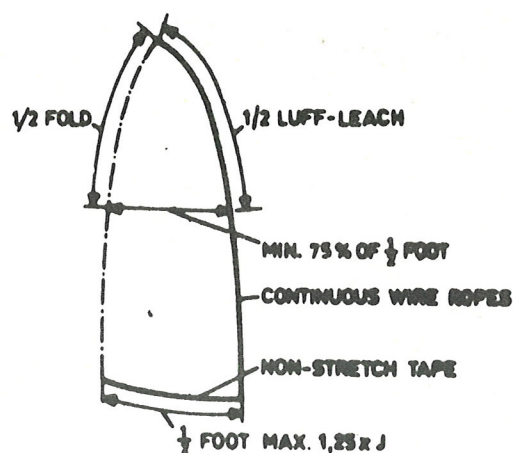
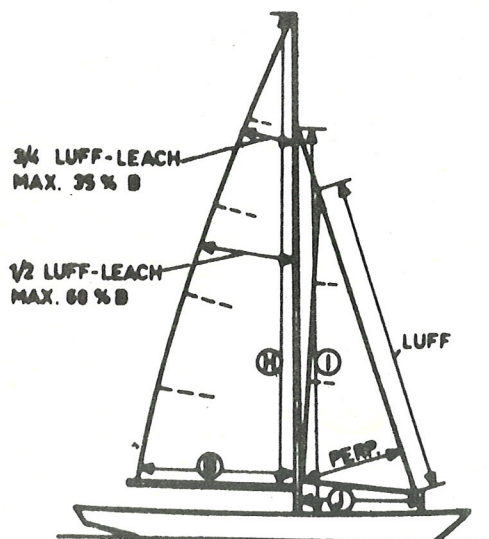
Vermessungs-Masse / Mesures

	Länge über Alles -----		<u>8,924</u>
	Longueur hors-tout		
	Bug-Ueberhang auf L1 -----	<u>0,735</u>	
	Elancement avant		
	Heck-Ueberhang auf L1 -----	<u>0,724</u>	
	Elancement arrière		
	Summe der Ueberhänge -----		<u>1,459</u>
	Somme des elancements		
3.	Vermessungs-Länge L1 -----	<u>7,457</u>	
	Longueur mesurée		
	Umfang vorne auf L10 -----	<u>0,634</u>	
	Chaine avant à		
	Doppelte Vertikalhöhe vorne L1 0 -----	0,550	
	Double hauteur verticale à l'avant		
3.	Differenz vorne -----	<u>0,134</u>	<u>0,164</u>
	Différence à l'avant Δv add. zu L1		
3.	Minim. Rechnungs-Diff. vorne, zu L1 -----	0,165	
	Différence minimum pour le calcul à l'avant		
	Umfang hinten auf L1 0 -----	<u>0,766</u>	
	Chaine à l'arrière		
	Doppelte Vertikalhöhe hinten L1 -----	<u>1,532</u>	
	Double hauteur verticale à l'arrière		
	Differenz hinten Δh -----	<u>0,678</u>	
	Différence à l'arrière		
3.	1/3 Diff. hinten $\Delta h/3$ add. zu L1 -----	<u>0,226</u>	<u>0,234</u>
	à l'arrière		
3.	Minim. Rechnungs-Diff. hinten, zu L1 -----	0,234	
	Différence minimum pour le calcul		
3.	Formel-Länge -----	<u>7,816</u>	<u>7,816</u>
	Longueur de formule		
	L -----	<u>7,816</u>	
	\sqrt{S} -----	<u>5,379</u>	
	$L + \sqrt{S}$ -----		<u>13,225</u>
	$\frac{1}{4} [L + \sqrt{S}]$ -----		<u>3,306</u>
2.	Verdrängung in Salzwasser D m ³ -----	<u>1,996</u>	
	Déplacement en eau salée		
	\sqrt{D} -----	<u>1,412</u>	
	$12 \sqrt{D}$ -----		<u>16,944</u>
	$L \cdot \sqrt{S}$ -----		<u>42,217</u>
	$\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \sqrt{D}}$ -----		<u>2,791</u>
	$\frac{L + \sqrt{S}}{4}$ -----		<u>6,106</u>
	Summe = Hammerwert -----		<u>5,495</u>
	Somme = chiffre en parenthèses		
2.	0,9 \cdot Summe -----		<u>4,945</u>
	Somme		
14.	Korrektur für Seiteneinfall -----		<u>0</u>
	Correction pour excès de rentrées des hauts		
	Vermessungs-Wert R -----		<u>5,495</u>
	Coefficient de jauge		
	R -----	<u>5,50</u>	<u>5,500</u>

THE INTERNATIONAL 5.5 METRE CLASS CERTIFICATE OF RATING

Yacht's name	<i>Mayflower</i>	Classification society	<i>Bureau Veritas, Paris</i>
Permanent sail number	<i>Z 115</i>	Expiration date of classification certificate	<i>May 1978</i>
Owner	<i>P. Egger</i>	Measurements or partial remeasurements by N.A. Measurer, signature & date	
Owner's club	<i>C.V.B.</i>		
Designer	<i>Britton Chance</i>	USY - Venn.	
Builder	<i>H. Egger, H. Huber</i>	O. Weber	
Date completed	<i>15.5.1976</i>	CH-8802 Kilchberg/ZH	
Condition of water when marks were sighted			
State fresh or salt	<i>fresh</i>		
Difference in immersion (class rule 5)	<i>6 mm</i>	(metres)	
Has designer's or builder's declaration been furnished	<i>yes</i>		
I declare that the particulars given on this certificate are correct at this date		Expiration date of rating certificate	<i>14.5.78</i>
Signature of designer or builder		Rated	
Signature of owner or his representative			
(The designer or builder is only responsible for measurements at the date they are taken)			
Certificate authorised by		for	
		<i>21.5.76</i>	(National Authority)
		<i>Fem</i>	

Im USY-Register
eingetragen am
26. MAI 1976



RATING FORMULA : $0.9 \left(\frac{L\sqrt{S}}{12\sqrt{D}} + \frac{L+\sqrt{S}}{4} \right)$ not to exceed 5.5 m or 18.04 ft.

	Actual measures		Rule limits
LENGTH L FOR RATING			
Overall length L.O.A.		8.924	
Bow overhang to L ₁	0.733		
Stern overhang to L ₁	0.734		
Total overhang	add	1.467	
Measured length L ₁		subtract 7.457	
Girth at bow	0.684		
Twice vertical height at bow (=0.550 m or 1.804 ft.)	0.550		
Bow girth difference	subtract 0.184	0.165	min. 0.165 m or 0.541 ft. (rule 3)
Girth at stern	1.766		
Twice vertical height at stern	1.088		
Stern girth difference	subtract 0.678		
1/3 stern girth difference	div. by 3 0.226	0.234	min. 0.234 m or 0.768 ft. (rule 3)
Length L for rating formula		add 7.856	
SAIL AREA FOR RATING			
Largest headsail = 0.5 x _____ (luff) x _____ (perp)		9.598	min. see next page
Mainsail = 0.5 x 10.595 (M) x 3.650 (B)		19.336	min. 26.5 m ² or 285.0 sq. ft. (rule 7)
Total sail area S		add 28.934	max. 29.0 m ² or 312.0 sq. ft.
\sqrt{S}		5.379	
DISPLACEMENT			
Weight of yacht (date when weighed 14.5.76)		2046	
Displacement D = weight div. by 1025.21 kg/m ³ or 64 lbs/cu. ft.		1.996	min. 1.7 m ³ or 60.27 cu. ft. (rule 7)
$\sqrt[3]{D}$		1.259	max. 2.0 m ³ or 70.62 cu. ft.
RATING			
Rating calc'd according to formula		5.495	
3 x tumble home excess		-	(rule 14)
FINAL RATING		add 5.50	

RULE PARTICULARS

	Actual ^(x)	Rule limits	Rule No.
HULL			
Immersion checked in salt/fresh water	date 14.5.76		5;27
Weight of inside ballast placed at	15 kg	xx)	6;33
Beam	1.902	min. 1.90m or 6.23 ft.	7;9
Draft	1.350	max. 1.35m or 4.43ft.	7
Freeboard at bow girth station	0.664		
" at stern girth station	0.627		
" at midship mark	0.605		
" average			
Keel, ballast material	0.632	min. 0.63m or 2.06ft.	
" ht. of round at bottom	lead	lead or iron	10
" width at max. section 1 metre below L.W.L.	Ø	max. 75mm. or 3 in.	10
Stern angle	175	min. 150mm. or 5.9in.	10
Round of beams	0.293	min. 1 in 5.5 = 0.182	12
Tumble home	Ø	max. 7mm. in 305mm.	13
2% of max. beam	Ø	or 0.25in. in 12in.	14
Excess tumble home	0.038		
Area of deck openings	subtract →	3 x excess added to rating	14
Cockpit forward of L1 mark	2.22 m ²	max. 2.25m ² or 24.25 sq. ft.	24
Breadth of side decks	2.25	min. 1.75m or 5.74ft.	25
	0.865	min. 35cm or 1.15ft.	24
SAILS & RIGGING			
Height of sailplan above covering board level	11.100	max. 11.10m or 36.4ft.	16
" boom (black band) above covering board level	0.805	max. 0.85m or 2.795ft.	17
" fore triangle above covering board level (1)	8.880	max. 8.88m or 29.11ft.	16
Base of fore triangle (J) (Deck black band to be checked)	2.690	max. 0.50 x J	16
Min. headsail for measurement purposes = 0.5 x J x 80%	9.177		15
Spinnaker, halliard above forestay	0.100	max. 10cm or 3.9in.	20
" out from mast	0.045	max. 3cm or 1.18in.	20
" breadth of halt the foot	3.363	max. 1.25 x J	20
Storm spinnaker, breadth of halt the foot	2.690	max. J	20
Spinnaker boom length	2.690	max. J	21
Mast diameter at ½ ht. of fore triangle, round mast	0.135 x 0.105	min. 11.5cm or 4.52 in.	22
" at deck	0.135 x 0.105	min. 10.9cm or 4.30in.	22
" at jib halliards	0.120 x 0.105	min. 9.2cm or 3.62in.	22
" at top	0.070 x 0.065	min. 5.8cm or 2.26in.	22
(The athwartship diameters of oval masts may be reduced by 10% of the above, but the sectional areas shall not be less)			
Weight of mast with fixed fittings	46 kg	min. 40 kgs or 88 lbs	22
Centre of gravity of mast above covering board level	4.400	min. 38% of mast ht.	22
Boom depth		max. 15.2cm or 6in.	23
Boom width		min. 3.8cm or 1.5in.	23
MISCELLANEOUS			
Weight of anchor	12 kg	max. 13kgs or 26.45lbs	26
Length of warp	50 m	min. 30m or 16.4 fathoms	26
Top of l marks above water with yacht in racing trim			5